

Lord's Prayer Handout ~ July 25 2010

The "traditional" Lord's Prayer and its variations

(keeping the same cadence or rhythm):

Our Father/Mother/Maker/Creator,
which/who art in heaven
Hallowed be/Holy is/are thy/your name/many names.
Thy/Your kingdom/dominion come
Thy/Your will be done
On Earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread and forgive us our debts/trespases/sins
as we forgive our debtors/those who trespass against us/those who sin against us.

And lead us not into temptation,
but deliver us from evil/the time of trial.

For thine is the kingdom/presence
and the power and the glory forever/forever and ever. Amen.

The Church's Prayer *(using these words, or the words that speak to you)*

Our Mother who is within us, we celebrate your many names,
Your wisdom come. Your will be done, unfolding from the depths within us.
Each day you give us all that we need.
You remind us of our limits and we let go.
You support us in our power and we act with courage.
For you are the dwelling place within us, the empowerment around us,
and the celebration among us.
Now and forever. Amen.

From Ebenezer Lutheran Church in San Francisco, www.herchurch.org

THE LORD'S PRAYER (FROM THE NEW ZEALAND PRAYER BOOK; ALSO SAID TO BE THE MAORI VERSION, SOUTH PACIFIC)

Eternal Spirit
Earth-maker, Pain-bearer, Life-giver
Source of all that is and that shall be,
Father and Mother of us all,
Loving God, in whom is heaven:
The hallowing of your name echo through the universe!
The way of your justice be followed by the peoples of the world!
Your heavenly will be done by all created beings!
Your commonwealth of peace and freedom sustain our hope and come on earth.
With the bread we need for today, feed us.
In the hurts we absorb from one another, forgive us.
In times of temptation and test, strengthen us.
From trials too great to endure, spare us.
From the grip of all that is evil, free us.
For you reign in the glory of the power that is love, now and forever. Amen.

Birther of all radiance

The following was [reportedly] passed on to Arisika Razak by Alice Walker, who received it from an individual in her women's counsel group. It is purported to be a direct translation of "Our Father" from the Aramaic into English (rather than from Aramaic to Greek to Latin to English).

O cosmic Birther of all radiance and vibration!
Soften the ground of our being and carve out a
space within us where your Presence can abide.

Fill us with your creativity so that we may be
empowered to bear the fruit of your mission.

Let each of our actions bear fruit in accordance
with our desire.

Endow us with the wisdom to produce and share
what each being needs to grow and flourish.

Untie the tangled threads of destiny that bind us, as we release others from the entanglement of past mistakes.

Do not let us be seduced by that which would
divert us from our true purpose, but illuminate
the opportunities of the present moment.

For you are the ground and the fruitful vision,
the birth, power and fulfillment, as all is
gathered and made whole once again.

(http://www.awakenedwoman.com/birther_radiance.htm)

Lord's Prayer in German

Unser Vater im Himmel!
Dein Name werde geheiligt.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe wie im Himmel so
auf Erden.
Unser Tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern
Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Böse.
[Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit
in Ewigkeit. Amen].

Vater unser im Himmel
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so
auf erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld wie auch
wir vergeben unseren Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Den dein ist das Reich und die Kraft und
die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

And then there's the American Sign Language version...